



Making Northern Ireland Safer For Everyone Through Professional, Progressive Policing

FREEDOM OF INFORMATION REQUEST



Request Number: F-2009-03690

Keyword: Finance

Subject: TRANSLATION FOR MINORITY COMMUNITIES IN NORTHERN IRELAND

Request and Answer:

This is to inform you that the Police Service of Northern Ireland has now completed its search for the information you requested. The decision has been taken to disclose the located information to you in full.

Question

How much the PSNI spent in each of the last three financial years on translation for minority communities in Northern Ireland?

A breakdown of the cost for translating each particular language in each financial year

Detail all the different languages which required a translator

Answer

Please find enclosed records.

If you have any queries regarding your request or the decision please do not hesitate to contact me on 028 9070 0164. When contacting the Freedom of Information Team, please quote the reference number listed at the beginning of this letter.

If you are dissatisfied in any way with the handling of your request, you have the right to request a review. You should do this as soon as possible, or in any case within two months of the date of issue of this letter. In the event that you require a review to be undertaken, you can do so by writing to the Head of Freedom of Information, PSNI Headquarters, 65 Knock Road, Belfast, BT5 6LE or by emailing foi@psni.pnn.police.uk.

If following an internal review, carried out by an independent decision maker, you were to remain dissatisfied in any way with the handling of the request you may make a complaint, under Section 50 of the Freedom of Information Act, to the Information Commissioner's Office and ask that they investigate whether the PSNI has complied with the terms of the Freedom of Information Act. You can write to the Information Commissioner at Information Commissioner's Office, Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire, SK9 5AF. In most circumstances the Information Commissioner

will not investigate a complaint unless an internal review procedure has been carried out, however the Commissioner has the option to investigate the matter at his discretion.

Please be advised that PSNI replies under Freedom of Information may be released into the public domain via our website @ www.psnj.police.uk

Personal details in respect of your request have, where applicable, been removed to protect confidentiality.

PSNI Translation Costs 2008/09

Date Requested	Total	Source language	Target language
31-Mar-09	£60.00	English	Polish
16-Feb-09	£285.11	English	Spanish
16-Feb-09	£60.00	English	Romanian
11-Feb-09	£70.00	English	Irish Ulster
11-Feb-09	£70.00	English	Ulster Scots
21-Jan-09	£60.00	English	Polish
15-Dec-08	£67.98	English	Irish Ulster
08-Dec-08	£166.69	English	Slovak
03-Nov-08	£130.00	English	Cantonese
14-Oct-08	£360.00	English	Polish, Lithuanian, Russian, Portuguese, Czech, Mandarin
17-Sep-08	£490.00	English	Portuguese, Tetum, Lithuanian, Polish, Latvian
16-Sep-08	£80.00	English	Russian
11-Sep-08	£80.00	English	Polish
09-Sep-08	£80.00	English	Polish
09-Sep-08	£116.06	English	Polish
09-Jul-08	£175.32	English	German
27-Jun-08	£2,433.98	English	Irish Ulster
26-Jun-08	£2,044.16	English	Portuguese
26-Jun-08	£180.00	English	Irish Gaelic
25-Jun-08	£2,953.74	English	Cantonese
25-Jun-08	£73.68	English	Spanish
24-Jun-08	£2,174.10	English	Polish
23-Jun-08	£2,044.16	English	Irish gaelic
20-Jun-08	£198.00	English	Mandarin/Cantonese
03-Jun-08	£100.00	English	Mandarin
29-May-08	£70.00	English	Irish Gaelic
28-May-08	£200.00	English	Lithuanian/Slovak
12-May-08	£801.24	English	Spanish
29-Apr-08	£116.40	English	Spanish
22-Apr-08	£158.76	English	Spanish
17-Apr-08	£80.00	English	Polish
16-Apr-08	£2,111.20	English	Chinese, Polish, Lithuanian, Slovak, Latvian, Romanian
09-Apr-08	£110.00	English	Polish
02-Apr-08	£80.00	English	Lithuanian

Total £18,280.58

Most Requested Languages 2008/09

Language	Number of Requests	Cost
Polish	11	£3,267.03
Lithuanian	5	£686.87
Irish	6	£4,866.12
Spanish	5	£1,435.19
Mandarin	4	£610.86
Slovak	3	£618.56
Portuguese	3	£2,199.16
Cantonese	3	£3,182.74
Russian	2	£140.00
Romanian	2	£411.86
Latvian	2	£446.87
German	2	£175.32
Ulster Scot	1	£70.00
Tetum	1	£110.00
Czech	1	£60.00
	total	£18,280.58

PSNI Translation Costs 2007/08

Date Requested	Total	Source language	Target language
24-Apr-07	£70.00	English	French
01-May-07	£100.00	English	Lithuanian
11-May-07	£70.00	English	Portuguese
11-May-07	£300.00	English	Latvian, Slovak, Czech
17-May-07	£786.70	English	Russian, Lithuanian, Mandarin, Portuguese, Arabic, Slovak
21-May-07	£180.00	English	Lithuanian, Polish
01-Jun-07	£250.00	English	Mandarin, Cantonese
10-Jun-07	£25.00	English	Polish
20-Jun-07	£100.00	English	Lithuanian
06-Jun-07	£180.00	English	Chinese Mandarin, Polish
21-Jun-07	£180.00	English	Polish, Chinese Mandarin
27-Jun-07	£120.48	English	Spanish
28-Jun-07	£2,791.68	English	Tetum, Trad. Chinese, Simplified Chinese, Arabic, Hindu, Irish, Portuguese, Russian, Lithuanian, Urdu, Latvian
05-Jul-07	£926.20	English	Polish
05-Jul-07	£1,046.36	English	Lithuanian
05-Jul-07	£926.20	English	Russian
05-Jul-07	£866.12	English	Portuguese
05-Jul-07	£1,106.44	English	Irish Gaelic
19-Jul-07	£340.00	English	Lithuanian, Polish, Mandarin
01-Aug-07	£218.10	English	Polish
14-Aug-07	£70.00	English	Spanish
15-Aug-07	£710.00	English	Tetum, Trad. Chinese, Simplified Chinese, Arabic, Hindu, Irish, Portuguese, Russian, Lithuanian, Urdu, Latvian, Polish, Slovak, Czech
23-Oct-07	£100.00	English	Latvian, Slovak
23-Oct-07	£280.00	English	Polish, Portuguese, Lithuanian, Latvian, Russian, Romanian, Slovak
01-Nov-07	£80.00	English	Polish
13-Nov-07	£374.56	English	Portuguese, Polish, Lithuanian
15-Nov-07	£240.00	English	Polish, Tetum, Portuguese, Lithuanian
20-Nov-07	£80.00	English	Polish
22-Nov-07	£205.80	English	Spanish
28-Nov-07	£200.00	English	Polish, Lithuanian
12-Dec-07	£105.00	English	Polish
29-Jan-08	£165.90	English	Polish
20-Feb-08	£80.00	English	Polish
11-Mar-08	£1,075.32	English	Polish, Lithuanian, Slovak, Latvian, Mandarin, Portuguese, Russian
12-Mar-08	£3,516.44	English	Irish Gaelic

Total £17,866.30

Most Requested Languages 2007/08

Language	Number of Requests	Cost
Polish	18	£2,578.66
Lithuanian	13	£2,363.13
Portuguese	9	£1,699.27
Russian	6	£1,519.04
Latvian	6	£640.80
Slovak	6	£524.73
Mandarin	8	£1,065.08
Spanish	3	£396.28
Arabic	3	£442.83
Tetum	3	£435.34
Hindu	2	£268.10
Irish	2	£311.72
Urdu	2	£258.10
Irish Gaelic	2	£4,622.88
Czech	2	£150.00
Cantonese	3	£480.34
French	1	£70.00
Romanian	1	£40.00

total

£17,866.30

PSNI Translation Costs 2006/07

Date Requested	Total	Source language	Target language
26-Mar-07	£1,116.36	English	Polish, Portuguese, Lithuanian, Latvian, Tetum
12-Mar-07	£0.00	English	Arabic
05-Mar-07	£918.40	English	Lithuanian, Polish, Russian, Portuguese, Mandarin, Irish, Ulster Scots
21-Jan-07	£4,326.00	English	Latvian, Lithuanian, Polish, Portuguese, Russian, Slovak
11-Dec-06	£490.00	English	Russian, Portuguese, Tetum, Lithuanian, Polish
24-Nov-06	£806.40	English	Mandarin
13-Nov-06	£512.88	English	Mandarin
02-Nov-06	£208.76	English	Slovak
31-Oct-06	£100.00	English	Italian
27-Oct-06	£180.00	English	Polish
20-Oct-06	£268.05	English	Polish
18-Oct-06	£481.95	English	Russian
11-Oct-06	£70.00	English	Italian
09-Oct-06	£1,462.00	English	Mandarin
03-Oct-06	£100.00	English	Polish
28-Sep-06	£180.00	English	Polish/Slovak
26-Sep-06	£240.00	English	Polish/Lithuanian
19-Sep-06	£959.64	English	Spanish
13-Sep-06	£647.40	English	Polish/Slovak
06-Sep-06	£490.00	English	Cantonese, Hindi, Portuguese, Russian, Urdu, Polish, Lithuanian, Irish Gaelic
06-Sep-06	£450.00	English	Swedish
05-Sep-06	£651.06	English	simplified/traditional chinese
01-Sep-06	£210.00	Gernan/English	German/English
Total	£14,868.90		

Most Requested Languages 2006/07

Language	Number of Requests	Cost
Polish	9	£2,192.88
Lithuanian	6	£1,395.62
Portuguese	5	£1,102.92
Russian	5	£1,520.90
Mandarin	5	£3,279.01
Slovak	4	£1,387.16
Cantonese	2	£386.78
Latvian	2	£987.97
Tetum	2	£363.27
Irish	2	£174.25
Italian	2	£170.00
German	1	£210.00
Swedish	1	£450.00
Urdu	1	£61.25
Hindi	1	£61.25
Spanish	1	£959.64
Ulster Scot	1	£166.00
Arabic	1	£0.00
Total		£14,868.90